

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

**Pearson Edexcel
Level 3 GCE**

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

Thursday 11 June 2020

Morning (Time: 2 hours 30 minutes)

Paper Reference **9AA0/01**

Arabic

**Paper 1: Translation into English, reading
comprehension and writing (research question)
in Arabic**

**You do not need any other materials.
Dictionaries are not allowed in this examination.
Documentation relating to the research project is not allowed
in this examination.**

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. Answer **all** questions in Section B. You must answer **one** question from Section C. Write approximately 270 to 320 words for questions in Section C.
- We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research question).
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 80.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

Information

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P61380A

©2020 Pearson Education Ltd.

1/1/1/1/1/1/1/1/1/1/




Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



SECTION A: TRANSLATION INTO ENGLISH

Write your answer in the space provided.

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

1 Translate the following text from Arabic into English.

إنّ ازدياد أرقام البطالة في بعض الدول العربية إلى مستويات لم يسبق لها مثيل خصوصاً عند الإناث مقلق. ففي اليمن على سبيل المثال، يوجد تصور بأن نصف القوى العاملة يعاني بسبب الأزمة الحالية التي يعيشها البلد منذ ٢٠١٥، وإن معظم العاملين مرتبطون بالقوى الأمنية أو العسكرية. وليس هذا الأمر مقتصرًا على اليمن فحسب؛ فهو يتعدّى إلى بلدان عربية أخرى، حيث يعمل عدد هائل من العرب بعقود عمل مؤقتة أو في أعمال غير مناسبة لمؤهلاتهم. ومّا زاد من حدة البطالة اعتماد نسبة كبيرة من الناس على أقاربهم الذين يعملون خارج البلاد ويقومون بإرسال الأموال بصورة منتظمة إلى أحبّتهم في الوطن الأم.



P 6 1 3 8 0 A 0 3 2 0

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



SECTION B: READING

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

2 اقرأ المقالة التالية عن تأثير التلفاز في الطلاب.

التلفاز في المجتمع العربي

وفقاً للآراء التي وردت في إحدى الندوات الثقافية، هناك تأثير سلبي أو إيجابي على بعض الطلاب السعوديين عند مشاهدة التلفاز، دعونا نستعرض تلك الآراء.

الآراء السلبية:

- طول مشاهدة التلفاز يُضعف التحصيل الدراسي وأن أولياء الأمور والمعلمين قد اتفقوا على ذلك.
- من أهم السلبيات زيادة سهر التلاميذ، وتعلمهم ألفاظاً غير لائقة وصرْفهم عن أداء واجباتهم المدرسية وتأخرهم عن المدرسة.
- إنّ البرامج التلفزيونية لا تُنمّي ولا تدرّب القدرات العقلية المختلفة، بل قد تتسبب في إضعافها عن طريق تشجيع الاستغراق في الخيال بصورة مفرطة.

الآراء الإيجابية:

- يعد التلفاز وسيلةً للتعلم، فهناك قنوات تعليمية للأطفال الصغار والكبار تعرض برامج تمزج بين التسلية والتعليم في آن واحد.
- التلفاز وسيلةٌ لبقاء الطفل مشغولاً وهادئاً، حيث يمكن للأب والأم إشغال أطفالهم بمشاهدة التلفاز فيما هو نافعٌ ومفيدٌ.
- تزيد بعض البرامج التلفزيونية من وعي المرء بالعالم من حوله.

اختر النهاية الصحيحة لكل جملة. ضع علامة أمام العبارة الصحيحة.

(i) استناداً إلى المقالة يتأثر التحصيل الدراسي بـ

(1)

A	غياب المعلمين.	<input type="checkbox"/>
B	التأخر عن المدرسة.	<input type="checkbox"/>
C	انشغال أولياء الأمور.	<input type="checkbox"/>
D	قضاء وقت طويل على التلفاز.	<input type="checkbox"/>



(ii) تساهم البرامج التلفزيونية في

(1)

A	تنشيط التفكير.	<input type="checkbox"/>
B	تطوير الدراسة.	<input type="checkbox"/>
C	إضعاف القدرات العقلية.	<input type="checkbox"/>
D	إضعاف القدرات البدنية.	<input type="checkbox"/>

(iii) من إيجابيات القنوات التعليمية أنَّها تعرض برامج

(1)

A	تفيد الآباء.	<input type="checkbox"/>
B	تجمع بين المعرفة والترفيه.	<input type="checkbox"/>
C	تساعد طلاب الجامعة.	<input type="checkbox"/>
D	للأطفال الصغار فقط.	<input type="checkbox"/>

(iv) يعتقد بعض الآباء أنَّ التلفاز وسيلة

(1)

A	للترفيه فقط.	<input type="checkbox"/>
B	لنفع المجتمع.	<input type="checkbox"/>
C	لتقوية الذاكرة.	<input type="checkbox"/>
D	لإشغال الطفل.	<input type="checkbox"/>

(Total for Question 2 = 4 marks)



الطاقة البديلة في تونس

قضت تونس ثلاثة عقود في إنجاز مشاريع إنارة الريف بالطاقة الشمسية لتوفير الحاجات الأساسية من الطاقة الكهربائية للمساكن الريفية البعيدة عن شبكة الكهرباء الوطنية وذلك لتحسين الظروف المعيشية في تلك المناطق. لذلك، تمت إنارة الكثير من المساكن الريفية بواسطة هذه التقنية رافعةً حجم الإنجازات في هذا الميدان إلى حوالي ١٢ ألف مسكن بالإضافة إلى ٢٠٠ مدرسة ريفية والعديد من المراكز الحدودية والمستوصفات موزعة على أغلب الولايات، وكذلك إلى إنارة بعض الشواطئ والمنتزهات والقرى.

بدأت تونس تتجه نحو ترشيد استهلاك الطاقة، ويعتبر هذا التوجه خياراً استراتيجياً تحرص كبرى اقتصادات العالم على تكريسه، خصوصاً بعد الأزمة التي أحدثتها الارتفاع الكبير لأسعار النفط في السوق الدولية. وتسعى تونس لتحسين إستغلال مخزونها من الطاقات المتجددة، كطاقة الرياح والطاقة الشمسية، وذلك بالعمل على إنجاز العديد من البرامج الرائدة.

اختر الإجابات الأربع الصحيحة. ضع علامة أمامها فيما يلي.

A ما زالت تونس غير قادرة على أن تطور الإضاءة في ريفها.	<input type="checkbox"/>
B حققت تونس تقدماً بارزاً في مجال الطاقة البديلة.	<input type="checkbox"/>
C تسعى تونس لإضاءة مائتي ألف مدرسة.	<input type="checkbox"/>
D استطاعت تونس أن تحسّن الظروف الحياتية في ريفها.	<input type="checkbox"/>
E تونس تريد أن تستفيد من الطاقات البديلة لديها.	<input type="checkbox"/>
F تواجه تونس أزمة كبيرة في اقتصادها.	<input type="checkbox"/>
G تستخدم تونس بعض التقنيات الحديثة لتوليد الطاقة.	<input type="checkbox"/>
H المستوصفات التونسية تقدم الطاقة الكهربائية للمساكن الريفية.	<input type="checkbox"/>
I تونس ستواجه تحديات كبيرة في مجال الطاقة خلال السنوات المقبلة.	<input type="checkbox"/>

(Total for Question 3 = 4 marks)



4 اقرأ النص التالي الذي يتحدث عن ظاهرة الطلاق في المجتمع. ثم أجب عن جميع الأسئلة التي تليه باللغة العربية.

ظاهرة الطلاق في المجتمع

أجرت جريدة عربية استبياناً وجمعت فيه بعض الآراء عن الطلاق:

فراس: الأسرة نواة المجتمع، ومن المشكلات اللافتة التي تحتاج إلى علاج ونظر، كثرة حالات الطلاق. أسباب الطلاق متعددة، وقد يكون السبب من الزوج أو الزوجة، أو كليهما، ومن هذه الأسباب عدم مراعاة أحدهما للآخر. وقد يؤدي الاستمرار في هذا النوع من المعاملة في نهاية المطاف إلى فقدان الصبر واللجوء إلى الطلاق.

ابتسام: أنا فتاة مطلقة وفي رأيي الطلاق يمنح الطرفين بداية حياة جديدة ناجحة ومستقرة، والطلاق في بعض الحالات يكون نتيجة عدم توافقهما دون وجود أي أسباب.

سلوى: أحد أسباب الطلاق هو اختفاء لغة الحوار والنقاش بين الزوجين، والتي حلت مكانها ثقافة فرض الرأي؛ فبالتالي لا توجد لغة حوار فتنشأ حالة من التوتر والخلاف.

عماد: على المقبلين على الزواج أن يعلموا أن الحياة الزوجية حقوق وواجبات، وأن يتحملوا مسؤوليتهم على أكمل وجه، وينبغي أن يكون معيار اختيار شريك الحياة هو التوافق الفكري بينهما.

(a) من قام بالاستبيان عن الطلاق؟

(1)

(b) كيف تسوء العلاقة الزوجية؟

(1)

(c) ما رأي ابتسام في الطلاق؟

(1)

(d) ما هي أسباب الطلاق؟ اذكر نقطتين.

(2)

(e) كيف يمكن أن تنجح الحياة الزوجية؟

(1)

(Total for Question 4 = 6 marks)



5 اقرأ المقطع من رواية للطيب صالح، تدور أحداث الرواية حول انتقال بطل الرواية من الحياة البسيطة والبدائية في السودان إلى صخب الحياة في بريطانيا. أجب عن الأسئلة باللغة العربية.

موسم الهجرة إلى الشمال

عُدت إلى أهلي يا سادتي بعد غيبة طويلة، سبعة أعوام على وجه التحديد، كنت خلالها أتعلم في أوروبا. تعلمت الكثير، وغاب عني الكثير، لكن تلك قصة أخرى المهم أنني عدت وبي شوق عظيم إلى أهلي في تلك القرية الصغيرة عند منحى النيل، حلمت بذلك المكان وحلمت بهم طوال فترة غيابي، ولما جئتهم كانت لحظة عجيبة أن وجدتي حقيقة قائماً هناك بينهم، فرحوا بي وضجوا حولي، ولم يمض وقت طويل حتى أحسست كأن ثلجاً يذوب في دخيلتي، فكأنني مقرر طلعت عليه الشمس، ذاك دفء الحياة في العشيرة، فقدته زماناً في بلاد تموت من البرد حيثانها. تعودت أذناي أصواتهم، وألفت عينايا أشكالهم من كثرة ما فكرت فيهم في الغيبة، قام بيني وبينهم شيء مثل الضباب أول وهلة رأيتهم. لكن الضباب راح، واستيقظت ثاني يوم وصولي، في فراشي الذي أعرفه في الغرفة التي تشهد جدرانها على ترهات حياتي في طفولتها ومطلع شبابها وأرخيت أذني للريح. ذاك لعمري صوت أعرفه، له في بلدنا وشوشة مرحة. صوت الريح وهي تمر بالنخل وتمر بحقول القمح. وسمعت هديل القمر، نظرت خلال النافذة إلى النحلة القائمة في فناء دارنا، فعلمت أن الحياة لا تزال بخير.

(a) ما الذي يدلّ على أنّ الكاتب يحمل حيناً لبلده؟ اذكر نقطتين.

(2)

(1)

(b) كيف نعرف أن الناس فرحوا بقدومه؟

(2)

(c) لماذا ذكر الكاتب الثلج؟ اذكر سببين.

(1)

(d) ماذا مثلّ حائط غرفة الكاتب له عندما رآه؟

(Total for Question 5 = 6 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS



P 6 1 3 8 0 A 0 9 2 0

SECTION C: WRITING (RESEARCH TASK)

Respond to ONE question from this section.

We recommend that you spend around 1 hour 25 minutes on this section.

Write approximately 270 to 320 words.

EITHER

6 الأعراف الاجتماعية في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن الضيافة العربية.

الكل نال نصيبه من دعوات العشاء والغداء وحتى الإفطار. دعوات رسمية وغير رسمية إلى مائدة طعام طويلة تكفي لجلوس أكثر من عشرة أشخاص حولها، أو سفرة بسيطة على الأرض، أو مائدة مفتوحة لتذوق الضيوف. وفي أذهاننا، خصوصاً عندما نلعب دور المضيف، تمثل بالكرم العربي الحاتمي، وسباق محموم يحمي ضيافتنا العربية من أي خلل أو تقصير قد تتعرض له على أيدينا. ولكن عندما يتأمل المرء حاله وحال من يعرف بشأن العلاقة بين المضيف والمضيف، قد يصل إلى أفكار تتفق أحياناً وتتعارض أحياناً أكثر مع ما اعتاد عليه في فهمه للضيافة كما ينبغي أن تكون.

يبدو أحياناً أن أصل الضيافة العربية كما قدمه لنا العرب الأوائل واستمر عبر العصور حتى وصل إلى أيدينا، قد اختلط بالمظاهر التراثية التي تنم عنه فالقهوة العربية مثلاً جزء من مظاهر ترحيبنا بالضيف، ثم هناك الولائم، وهناك الموائد الطويلة والوجبات المتنوعة التي قد لا يتذوق الضيف نصفها وكلما أكثرنا من هذه المظاهر شعرنا بأننا أضفنا إلى التراث العربي العريق ولم نخذل تقليداً تربينا على إكباره واحترامه.

حلّ العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك عن إحدى الدول العربية.

"الضيافة العربية أصبحت تقليداً مبالغاً فيه في وقتنا الحالي."

(40)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



7 الاحتفالات والمناسبات في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن الاحتفالات بالعيد في العالم العربي.

حث الإسلام على الاحتفاء بأيام الأعياد ومشاركة الناس أفراحهم وبهجتهم، حتى تبدو للأعياد مكانتها المميزة عن سائر الأيام، لما يرافقها من تزاور وإكرام وإطعام، كما أن الإسلام يُرغَّب ويرحب بكل مظهر يشيع السعادة بين الناس، ويقوي المودة فيما بينهم، مثل تبادل الزيارات والدعوات، وبذل الهدايا والأعطيات للصغار والضعفاء والمحرومين، ليشاركوا الناس فرحتهم بالعيد، كل ذلك يقوي الترابط بين أفراد المجتمع. يقوم الآباء والأمهات باصطحاب أبنائهم في زيارة الأقرباء والجيران والأصدقاء للتعرف عليهم عن قرب، وتبادل الأحاديث وتقوية الروابط الاجتماعية، وتعويد الأطفال على أصول مخالطة الناس، وآداب المجالس، وإتاحة الفرصة لهم لاكتساب المزيد من المهارات الاجتماعية. ولا توجد أمة تخلو من أعياد تحتفل بها، تعلن فيها فرحتها، وتحفزها إلى تنشيط ذاكرتها وترسيخ الثقة والاعتزاز بأجسادها، وتقوى بها عزمها لمواصلة السير نحو خير الأمة وازدهارها. وهذه كلها أمور إيجابية تعبر عن حاجة الإنسان الفطرية إلى مثل هذه الأعياد لتحقيق التواصل بينه وبين غيره من أفراد المجتمع لتكون عوناً له على التزود بطاقة جديدة لاستئناف السير ومواصلة الكفاح.

حلّ العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك عن إحدى الدول العربية.

"تمثل الأعياد في المجتمع العربي فرصاً عظيمة لتوديع الهموم والأحزان."

(40)



8 السياحة في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن صناعة السياحة في العالم العربي.

إنّ الصناعة السياحية تُعتبر أهمّ النشاطات الاقتصادية، بل وأسرعها في النمو على المستوى العالمي وتمنح السياحة متعة لا تنتهي، فلا يكتفي الشخص برحلة سياحية واحدة، ففي كل منطقة جمال يميّزها، وفي كل رحلة مغامرة جديدة، ويجب على السائح أن يحترم الدولة التي يزورها من خلال تقيّده بعاداتها وتقاليدها، ويجب على الدولة احترام السائح وحُسن ضيافته، فكلاهما يعود بالنفع على الآخر، كما أن التواصل الثقافي بين الشعوب أمر لا يُبد منه في زمن الحضارة والانتعاش الثقافي.

تساهم السياحة في اقتصاد بعض الدول العربية وتعود عليها بالكثير من النفع، فالسياح الأجانب يزودون ميزانية الدولة بالعملة الصعبة التي تدعم التنمية الشاملة للبنية التحتية، وتحسّن من مستوى المعيشة. كما تشكل مصدر دخل رئيسي لميزانية الدولة. ولأن السياح يُحبون شراء الإنتاج المحلي للدولة التي يقصدونها فسوف يزداد إنتاجها، وتبني الدولة الكثير من مرافق الخدمات، وتهتم بالمناطق الريفية والحياة البرية الموجودة فيها. كما توفر السياحة الكثير من فرص العمل لأبناء الدولة في عدّة مجالات، مثل العمل في القطاع الفندقي، والمطاعم، والشركات السياحية، وشركات الطيران، وغيرها.

حلّل العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك عن إحدى الدول العربية.

"تعد السياحة مصدراً رئيسياً للدخل القومي في بعض الدول العربية."

(40)



9 الأقليات العرقية في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن الأقليات في العالم العربي.

يرتبط احترام حقوق الأقليات ارتباطاً وثيقاً بحقوق الإنسان، وإن ضمان ذلك يأتي من خلال تنظيم العلاقة بين الفرد والدولة، وفقاً لما تحدده القوانين العادلة، والقائمة على المساواة بين جميع أفراد الوطن أمام القانون، واستقلال القضاء، ووجود منظمات مجتمع مدني قادرة على الدفاع عن الحريات العامة، وكذلك إنهاء جميع أشكال التمييز بحق الأقليات، لأن صراع الأقليات يورث حواجز وعوائق داخل المجتمع. نستطيع أن نستفيد من تجارب البلدان التي تعيش فيها أغلبية السكان في انسجام مع أقلية واحدة أو أكثر، وهذه التجارب تلخصت بمنح الحقوق التي أقرها المجتمع الدولي، والتي تتمثل في حق الأقليات في الوجود، حقها في التمتع بالثقافة واللغة وتطويرهما، الحق في إنشاء المدارس والمؤسسات التعليمية والثقافية وإدارتها والتحكم في المناهج والتعليم بلغتها الخاصة، الحق في التمثيل السياسي في الشؤون السياسية للدولة ومنها في ميدان الثقافة والتعليم والشؤون الاجتماعية. فالمجتمع العربي فيه ما يكفيه من التحديات، وكلما اشتدت به مشكلة الأقليات كلما أصبح ضعيفاً في مواجهة الأخطار، وربما لو حقق وحدته الداخلية لأصبح قادراً على الانشغال بالتحديات الخارجية.

حلل العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك عن إحدى الدول العربية.

"اندماج الأقليات العرقية يساهم في استقرار المجتمع."

(40)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



P 6 1 3 8 0 A 0 1 5 2 0

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS



P 6 1 3 8 0 A 0 1 7 2 0

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



Source information

Title: Translation

Adapted from: www.al-sharq.com/opinion/03/09/2017

Text in Question 2: The effects of television on children

Adapted from: <https://shms.sa/authoring/19054>

Text in Question 3: Alternative Energy in Tunisia

Adapted from: عودة راشد الجيوسي د. الطاقة المتجددة في الوطن العربي نقل المعرفة وآفاق التعاون العربي د. عودة راشد الجيوسي
ISBN:9789957484552 www.fes-jordan.org

Text in Question 4: The increase of Divorce ... Reasons and solutions

Adapted from: <https://www.albayan.ae/opinions/articles/2018-04-03-1.3227512>

Text in Question 5: موسم المحجرة إلى الشمال، للطيب صالح

Text in Question 6

Adapted from: <https://qafilah.com/ar>

Text in Question 7

Adapted from: <http://social.alafdal.net/t169-topic>

Text in Question 8

Adapted from: https://mawdoo3.com/%D9%85%D9%88%D8%B6%D9%88%D8%B9_%D8%AA%D8%B9%D8%A8%D9%8A%D8%B1_%D8%B9%D9%86_%D8%A7%D9%84%D8%B3%D9%8A%D8%A7%D8%AD%D8%A9

Text in Question 9

Adapted from: http://salah-abdalati.blogspot.com/2012/04/blog-post_7778.html

